


# TE REO MANAWATAKI O NGĀTI TOA RANGATIRA

RAUTAKI REO 2023–2028



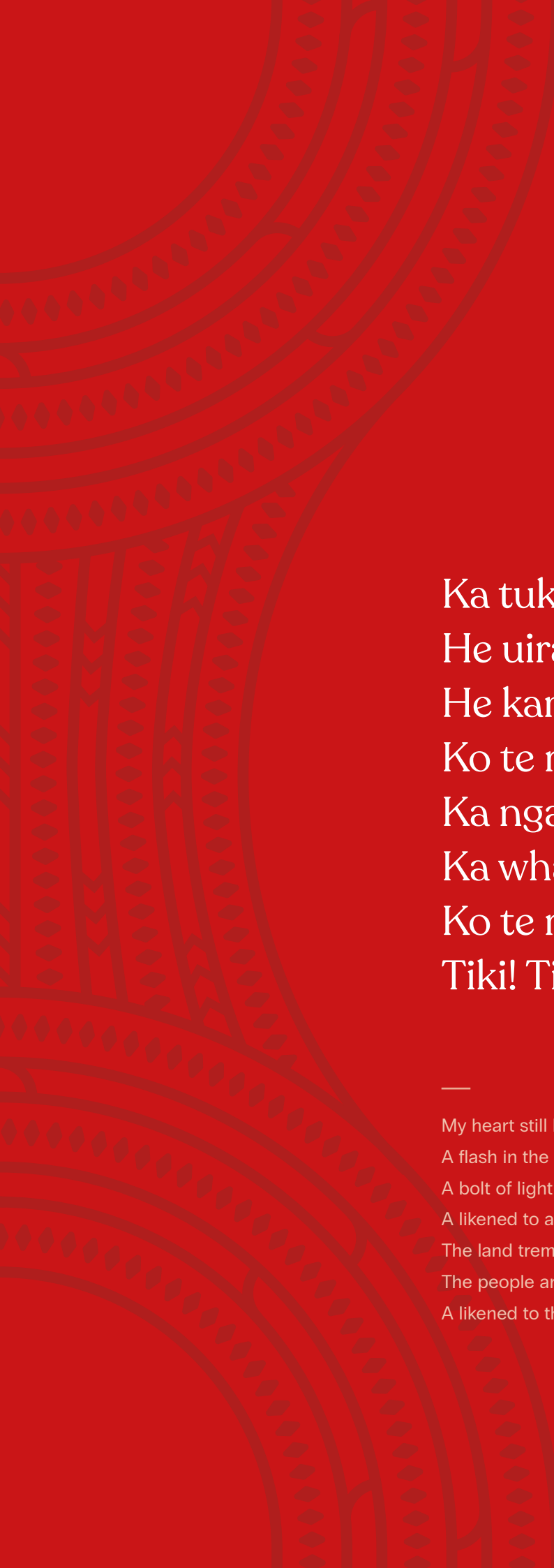
TE RŪNANGA O  
TOA RANGATIRA



# Kia mōhio ai ngā uri i te tukitukinga, i te manawa-pao, i te manawatakinga o Te Rauparaha!

---

That the descendants can still  
feel the pulse, the heartbeat of  
Te Rauparaha through the reo  
exemplified in his haka



Ka tukituki tonu taku manawa  
He uira ki te rangi  
He kanapu ki raro ki te whenua  
Ko te rite o ngā iwi ka eke,  
Ka ngarue te whenua  
Ka whāoko te tangata  
Ko te ritenga nō te aitanga  
Tiki! Tiki! Tiki Hei hā!

---

My heart still beats  
A flash in the sky  
A bolt of lightning to the land  
A likened to a war party  
The land trembles  
The people are in a state of hysteria  
A likened to the progeny o Tiki



# Me hae hae Matariki tātou!



---

We will separate like the  
constellation of Pleiades!

WHAKAKITENGA  
VISION

# KOTAI RAU T

Four Generations of  
Ngāti Toa Rangatira  
Reo Māori speakers by 2123

# HI AU

Our vision reflects research evidence highlighting that it takes four generations of revival to restore a language.

During the late 1800s our tupuna koroua Atanatiu Te Kairangi observed the decline of our language, customs, and traditions – our Ngāti Toatanga. This rautaki reo has also been informed by his wisdom as well as iwi consultation, research, and surveys<sup>1</sup> undertaken over recent years. That research identified the current state of te reo Māori amongst our people and community, their aspirations for improvement, and information about barriers, enablers, and necessary mechanisms to support revival.


This document outlines:

- The framework that will underpin our approach to achieving our vision
- High level goals that identify our desired outcomes
- Key strategic priorities for the implementation of this strategy over the next 5 years

Te Reo Manawataki o Ngāti Toa provides the direction for achieving our ambitious te reo Māori aspirations and informs a detailed implementation plan.

---

<sup>1</sup> See Kurawaka-i-mua: Te Mātāwai Funding Business Case for detailed information.



Tau mai e  
Kapiti te  
kāinga o te  
hunga kua  
wehe ki te iwi  
nui i te pō

---

We salute you Kapiti the  
home of those who have  
passed into the night





# MĀTĀPONO PRINCIPLES

The following principles have guided the development of this rautaki reo – **Te Reo Manawataki o Ngāti Toa**, and will continue to guide our decision-making and action toward its implementation. They are founded upon the guiding principles identified in the Atanatiu Te Kairangi manuscripts, written at Takapūwāhia Marae in 1881 in response to the observed decline of the language, customs and traditions within Ngāti Toa.





---

## Whakapapa

### Our identity

Te kōrero whakapapa tīmata mai anō i te pō tae noa mai ki Hoturoa taea noatia rātou. Kia mōhio ai ō rātou uri he mea puta mai rātou i aua tūpuna rā, i aua ingoa nunui e whakahuahuatia nei e ētehi o ngā iwi o ngā motu e rua nei, kia mohio ai anō hoki ō rātou uri ki a Tainui ki te waka ō tō rātou tupuna o Hoturoa i tae mai ai ki tēnei motu.

Our whakapapa, history and connections to Tainui and the waka tupuna underpin our past, present and future including for our rautaki reo.

---

## Kaupapa Māori

### Our approach

He whakahaere i ngā mahi a ō rātou tūpuna tīmata mai rā anō i te pō taea noatia rātou kia mōhio ai hoki rātou ki ngā ritenga e taea ai to rātou iwi te whakahaere.

Our preservation and practice of customs, tikanga and kawanga marae will be to the highest standard in all that we do.

---

## Taiao

### Our connection

Ko te ako i ō rātou tēina me tō rātou iwi me ō rātou uri kia tahuri ki te ahuwhehua, kia hua ai te kai, kia tilka ai te karanga manuhiri ki te kāinga, ko tētehi hoki tēnei e tupu ake ai te iwi hei iwi Toa hei iwi Rangatira ki te ao!

Our connection and interdependent relationship with the atua and elements of the environment inform and shape who we are, what we know, and what we do.

---

## Pakanga

### Our strength

Ko te āta whakahaere i ngā ritenga katoa mō te pakanga, e toa ai rātou i te wā e ara ai te pakanga, e tūpono ai rānei rātou ki te hoa-riri nō te mea ko tēnei iwi, ko Ngāti Toa Rangatira te iwi iti rawa ō ngā iwi katoa o te motu nei o Aotearoa! Ko tō rātou tatau hoki Hokowhitu Tōpū ki tā te Māori whakahua, nō reira ngā tino rangatira ō tēnei iwi o Ngāti Toa Rangatira i tino tahuri ai ki te whakahaere ēnei mea e whā kua ōti ake nei te tuhituhi. Kia tupu ake ai a Ngāti Toa Rangatira hei iwi Toa, Hei iwi Rangatira ki tēnei ao!

Our determination to rise above any challenge comes from our whare tū taua – Te Hokowhitu Tōpū and drives us forward with focus and clear execution.

# AHUNGA APPROACH

Our approach has been guided by the previous strategy – **Te Mahere reo Māori o Ngāti Toa Rangatira (2013)** which continues to be relevant in driving momentum and framing the focus of our efforts over the next five years:

---

**Kia Toa, Kia Rere,  
Kia Māori**  
Deformalise to  
Normalise

This area focuses on the aspect of use and seeks to deformalise te reo Māori so that it is normalised. This area focuses on promoting, supporting, and enabling use of te reo Māori so that it becomes an everyday occurrence. The key focus areas are the home and community.

---

**Mō ake tonu**  
An enduring  
language

This area covers the raising of iwi members critical awareness levels related to language revitalisation, language learning and strategies for maximising language use. This area also covers the setting up of the mentoring structures and the processes for how a mentee will become a mentor thereby continually developing and distributing the workload and responsibility out to more people. Leadership roles, particularly within whānau, are an essential feature for long term sustainability.

---

**Tū Rangatira  
Education**

The education  
pathway for  
te reo Māori

This area relates to supporting the goals set out in the Tū Rangatira Education Plan to ensure consistency of approach and direction and maximisation of resources. The key components of this area are the need to control the educational pathway for iwi members. In the initial stages this will simply be the compilation and communication out to iwi about the pathways currently available. This area is also about connecting learners with each other. A key strategy for this area is the communication of information out to iwi members.

---

**Te Kai a te  
Rangatira**  
Defining te reo  
o Ngāti Toa

This goal area relates to the collation and distribution for use of those linguistic features specific to te reo o Ngāti Toa. This is a targeted approach to recapturing te reo Māori of the past to be redistributed to iwi members for use now and in the future.

---

**Te Toa o te  
Rangatira**  
Leadership  
and status

This area relates to the identity of Ngāti Toa. This goal area covers the role of leadership in supporting, enabling, and leading change through the creation of a high profile-high value Ngāti Toa identity of which te reo Māori is central.





Ka rauawatia  
tō waka ka  
ōtia rawatia,  
tau ana e!

---

When one girds the war  
canoe, the stratagem has  
been set!

# WHAINGA GOALS

These high-level goals have been developed to support achieving our vision. They serve as key outcomes and measures of success or milestones against which the implementation of our strategy can be monitored.

# 2024

---

**Te Pae Tata**  
Short term goal

By 2024, Whānau have an increased understanding of the importance of learning te reo Māori, have identified available te reo learning resources and opportunities, and are developing a plan to effectively and sustainably learn te reo o Ngāti Toa Rangatira.

By 2026, Whānau are supported and more comfortable with te reo me ōna tikanga and have gained a greater understanding and appreciation of our tāonga tuku iho and feel a stronger sense of belonging and connectedness to Ngāti Toa Rangatira.

By 2028, Whānau will be able to engage confidently and express themselves assertively, utilising the mita me ngā tikanga o Ngāti Toa Rangatira, directly contribute to achieving the wellbeing and prosperity of Ngāti Toa whānau and hāpori.

---

**Te Pae Tawhiti**  
Long term goal

By 2040, te reo Māori will be the language most often used in at least 50% of all Ngāti Toa households and will be heard throughout the community and locations where Ngāti Toa Rangatira people live and interact.

2040

---

# Toutoua kia putikia ngā pua

---

Nurture your seeds with  
care, and the fruits of your  
labour will blossom



# ARONGA PRIORITIES

---

## **Kumanutia te reo** Supporting revitalisation

*Te reo me ngā tikanga o Ngāti Toa Rangatira proficiency increases and whānau experience greater connection to Ngāti Toa tūākiritanga.*

In supporting the revitalisation of our unique Ngāti Toa identity through te reo me ngā tikanga requires that whānau understand their history and connection as Ngāti Toa, and the importance of our language in shaping our past, present, and future.

Outcomes:

1. We are guided by well supported leaders and experts in Ngāti Toa reo me ngā tikanga.
2. Our unique histories, reo, tikanga and kawa are well documented, accessible to whānau and embedded in all that we do as an iwi.
3. We have vibrant marae providing safe and nurturing environments for the revitalisation of te reo me ngā tikanga.

---

## **Haehaetia te reo** Creating learning environments

*Whānau understand the importance of learning te reo, are supported to actively participate, and have developed plans for learning effectively.*

For whānau to be active participants in the restoration of their language, we need to create learning environments that meet their specific needs through access to learning opportunities, resources, and support.

Outcomes:

1. Whānau have tailored language plans that enable them to drive their reo Māori journey.
2. Whānau have access to a range of learning initiatives, programmes, and resources.
3. We take every opportunity to celebrate success and showcase our language, history, and identity.







---

**Whakaaratia te reo**  
Establishing  
infrastructure and  
integration


Whānau are well supported by Te Rūnanga o Toa Rangatira leading to greater use, dissemination, and transmission of our taonga tuku iho.

Achieving our vision of **Kotahi Rau Tau – Four Generations of Ngāti Toa Rangatira Reo Māori Speakers** by 2123 requires leadership and support from all parts of the iwi. Te Rūnanga o Toa Rangatira has a critical part to play in driving and supporting the implementation and achievement of this Strategy.

Outcomes:

1. We have the necessary structures, policies, and processes in place to enable successful implementation and achievement of Te Reo Manawataki o Ngāti Toa Rangatira.
2. Te Reo Manawataki o Ngāti Toa Rangatira informs and guides the priorities and practices of all parts of the Rūnanga.





# Ko tōku waka whakairo, ko tōku waka reo

---

My most prized  
possession is my reo



TE RŪNANGA O  
**TOA RANGATIRA**